

hama®

C O M P U T E R

Wireless USB Starter Set »Basic«

Wireless USB Starter Kit

Kit de démarrage USB sans fil



00053140

ⓓ Bedienungsanleitung

Inhalt:

- 1x Wireless USB Host Controller für den Computer / Laptop
- 1x Wireless USB Client Controller, wird in die Dockingstation eingesteckt
- 1x Dockingstation mit einem USB Anschluss
- 1x Netzteil mit 5 Volt 2 Ampere

Einführung in die Wireless USB Technik.

Die Wireless USB Technik ist nicht Verwandt mit Wireless LAN oder gar Bluetooth. Wireless USB ist eine funkbasierte Erweiterung des Universal-Serial-Bus-Standards und soll die Sicherheit und Geschwindigkeit der kabelgebundenen Übertragung mit der unkomplizierten kabellosen Übertragung kombinieren.

Wireless USB ist für kurze Distanzen (innerhalb eines Zimmers) entwickelt und ausgelegt worden. Die Datenübertragungsrate beträgt im Idealfall etwa 480 Mbit/s, so dass kein großer Unterschied zur herkömmlichen Verkabelungen festgestellt werden kann. Die maximal erreichbare Übertragungsrate hängt von der Distanz und der funkspezifischen Einstrahlungen von Außen ab.

Der Hama Wireless USB Starter Kit arbeitet in einem Frequenzbereich von 4,2 bis 4,8 Ghz.

Zum Vergleich:

Wireless LAN arbeitet in 2,4 oder 5 GHz Bereich, so ist eine gleichzeitige Nutzung von Wireless-USB und Wireless-LAN ohne Probleme möglich.

Software Voraussetzungen:

Unser Wireless USB „Starter Kit“ arbeitet im Moment mit folgenden Betriebssystemen zusammen.

- Microsoft Windows XP Home und Professional mit Service Pack 3
- Microsoft Windows Vista mit Service Pack 1
- Microsoft Windows Vista x64 mit Service Pack 1

Linux Betriebssysteme oder MAC OS X werden zur Zeit nicht unterstützt.

Hardware Voraussetzungen:

- CPU:** Intel mit 1000 Mhz oder neuer / AMD mit 1000 Mhz oder höher
- RAM:** 512 Mbyte oder mehr

Ein freier USB 2.0 Port am PC / Notebook.

Installation der Treiber und Software unter Windows XP:

Vorbereitung:

1. Stellen Sie sicher, daß Sie Ihr Benutzerkonto mit Administrationsrechten versehen ist, oder Sie als Administrator an Ihrem Windows XP System angemeldet sind.
2. Weiterhin stellen Sie sicher, das Ihr Windows XP System auf einen aktuellen Stand, d.h. mit mindestens Service Pack 3 aufgerüstet wurde.
3. Achten Sie darauf, das keiner der beiden Wireless-USB-Dongles (Host- und Client Dongel) an Ihrem Computer / Notebook angeschlossen sind.

Legen Sie dazu die beiliegende Treiber CD-ROM in Ihr Laufwerk ein. Nach ein paar Sekunden wird das Autostart Menü angezeigt werden. Sollte, dies nicht der Fall sein, öffnen Sie den Windows Explorer starten Sie auf der CD-ROM die Datei „**Autorun.exe**“ manuell.



Zuerst wählen Sie bitte Ihre bevorzugte Sprache aus.



Klicken im nächsten Menü auf die Schaltfläche „**Software installieren**“. Nun startet die eigentliche Softwareinstallation und die benötigten Treiber werden auf Ihre Festplatte überspielt. Folgen Sie den Anweisungen des Programms. Nach erfolgreicher Beendigung wird empfohlen einen Neustart des Betriebssystems vorzunehmen.

Stecken Sie nach dem Neustart als erstes den Dongel mit der Bezeichnung „**Wireless-USB-Host Dongel**“ (siehe Produktetikett) an Ihren Computer / Notebook an. Daraufhin erkennt Windows den Dongle und bindet diesen ein.

Nach etwa 5 Sekunden wird der Wireless-USB-Manager geladen, dies können Sie überprüfen, indem in der Taskleiste rechts unten das Symbol des Managers (Rot) angezeigt wird.

Authentifizierung starten:

Bevor Sie zum ersten mal mit dem Hama Wireless-USB-Starter Kit arbeiten müssen Sie einmalig den mitgelieferten Wireless-USB-Client Dongle anmelden (authentifizieren). Dazu gehen Sie, wie folgt vor:

1. Stecken Sie zuerst den Dongle mit der Beschriftung „**Wireless-USB-Host Dongel**“ an Ihren Computer / Notebook an, falls noch nicht geschehen.
2. Warten Sie ca 5 – 10 Sekunden bis der dazugehörige Treiber fertig installiert wurde.
3. Stecken Sie nun den Dongle mit der Beschriftung **Wireless-USB-Client Dongel** an Ihren Computer / Notebook an.
4. Während der erstmaligen Authentifizierung werden die entsprechenden Einstellungen an Ihren Computer / Notebook vorgenommen. Sobald dies erfolgreich abgeschlossen wurde, wird folgende Systemmeldung eingeblendet:



Anschluss eines USB 2.0 Gerätes an die Wireless-USB Dockingstation:

1. Stecken Sie den Dongle mit der Bezeichnung **Wireless-USB-Client Dongel** in die mitgelieferte Dockingstation ein. Bitte beachten Sie, dass die USB-Halterung der Dockingstation mit einem Dorn gegen falsches Einstecken gesichert ist. Sollte sich der **Wireless-USB-Client Dongel** nicht gewaltlos einstecken lassen, dann drehen Sie bitte diesen um 180 Grad.
2. Stellen Sie nach Möglichkeit die Dockingstation in einem Radius von 2 Meter mit direkten Sichtkontakt zum Computer / Notebook mit angesteckten **Wireless-USB-Host Dongel** auf.
3. Verbinden Sie nun die Dockingstation mit dem beiliegenden Netzteil, um das USB Gerät mit ausreichend Strom zu versorgen.
4. Stecken Sie nun Ihr gewünschtes USB Gerät an die Dockingstation an. Nach ein paar Augenblicken müsste Ihr angeschlossenes USB Gerät von Ihrem Computer / Notebook erkannt werden und nach den erforderlichen Treiber fragen.
5. Um sich zu vergewissern, dass die Wireless-USB Verbindung erfolgreich war, überprüfen Sie bitte in der Taskleiste / System Tray, ob das Symbol des Wireless-USB-Managers nun (Grün) dargestellt wird.

Hinweis:

Wenn Sie die Dockingstation und Ihr Gerät wieder an den vorbestimmten Platz stellen, achten Sie bitte darauf, dass keine Wand zwischen dem Computer und der Dockingstation steht. Wir empfehlen eine max. Entfernung von ca. 10 Metern, um eine zuverlässige Verbindung / akzeptable Geschwindigkeit zu erhalten.

Installation der Treiber und Software unter Windows Vista:

Vorbereitung:

1. Stellen Sie sicher, das Ihr Windows Vista System auf einen aktuellen Stand, d.h. mindestens Service Pack 1 installiert wurde.
2. Achten Sie darauf, das keiner von beiden Wireless-USB-Dongles (Host- und Client) nicht an Ihrem Computer / Notebook angesteckt sind.

Legen Sie dazu die beiliegende Treiber CD-ROM in Ihr Laufwerk ein. Nach ein paar Sekunden wird das Autostart Menü angezeigt werden. Sollte, dies nicht der Fall sein, öffnen Sie den Windows Explorer starten Sie auf der CD-ROM die Datei „**Autorun.exe**“ manuell.



Zuerst wählen Sie bitte Ihre bevorzugte Sprache aus



Klicken Sie im nächsten Menü auf die Schaltfläche **„Software installieren“**. Nun startet die eigentliche Softwareinstallation und die benötigten Treiber werden auf Ihre Festplatte überspielt. Folgen Sie den Anweisungen des Programms. Nach erfolgreicher Beendigung wird empfohlen einen Neustart des Betriebssystems vorzunehmen.

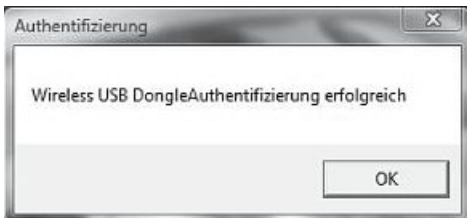
Stecken Sie nach dem Neustart als erstes den Wireless-USB Dongle mit der Bezeichnung **„Wireless-USB-Host Dongel“** (siehe Produktetikett) an Ihren Computer / Notebook an. Daraufhin erkennt Windows den Dongle und bindet diesen in Ihr System ein. Nach etwa 5 Sekunden wird der Wireless-USB-Manager geladen, dies können Sie überprüfen, indem in der Taskleiste rechts unten das Symbol des Managers (Rot) angezeigt wird.

Authentifizierung starten:

Bevor Sie zum ersten mal mit dem Hama Wireless-USB-Starter Kit arbeiten müssen Sie einmalig den mitgelieferten Wireless-USB-Client Dongle anmelden (authentifizieren).

Dazu gehen Sie, wie folgt vor:

1. Stecken Sie zuerst den Dongle mit der Bezeichnung **Wireless-USB-Host Dongel** an Ihren Computer / Notebook an, falls noch nicht geschehen.
2. Warten Sie ca 5 – 10 Sekunden bis der dazugehörige Treiber fertig installiert wurde.
3. Stecken Sie nun den Dongle mit der Bezeichnung **Wireless-USB-Client Dongel** an Ihren Computer / Notebook an.
4. Während der erstmaligen Anmeldung (Authentifizierung) werden die entsprechenden Einstellungen an Ihren Computer / Notebook vorgenommen. Sobald dies erfolgreich abgeschlossen wurde, wird folgende Systemmeldung eingeblendet:



Anschluss eines USB 2.0 Gerätes an die Wireless-USB Dockingstation:

1. Stecken Sie den Dongle mit der Bezeichnung **Wireless-USB-Client Dongel** (siehe Produktetikett) in die mitgelieferte Dockingstation ein. Bitte beachten Sie, dass die Halterung der Dockingstation mit einem Dorn gegen falsches Einstecken gesichert ist. Sollte sich der Dongle nicht gewaltlos einstecken, dann drehen Sie bitte diesen um 180 Grad.
2. Stellen Sie nach Möglichkeit die Dockingstation in einem Radius von 2 Meter mit direkten Sichtkontakt zum Computer / Notebook angesteckten **Wireless-USB-Host Dongel** auf.
3. Verbinden Sie nun die Dockingstation mit dem beiliegenden Netzteil, um das USB Gerät mit ausreichend Strom zu versorgen.
4. Stecken Sie nun Ihr gewünschtes USB Gerät an die Dockingstation an. Nach ein paar Augenblicken müsste Ihr angeschlossenes USB Gerät von Ihrem Computer / Notebook erkannt werden und nach den erforderlichen Treiber fragen.
5. Um sich zu vergewissern, dass die Wireless-USB Verbindung erfolgreich war, überprüfen Sie bitte in der Taskleiste / System Tray, ob das Symbol des Wireless-USB-Managers nun (Grün) dargestellt wird.

Hinweis:

Wenn Sie die Dockingstation und Ihr Gerät wieder an den vorbestimmten Platz stellen, achten Sie bitte darauf, dass keine Wand zwischen dem Computer und der Dockingstation steht. Wir empfehlen eine max. Entfernung von ca. 10 Metern, um eine zuverlässige Verbindung / akzeptable Geschwindigkeit zu erhalten.

4 LED Anzeige:

Die folgenden Erklärungen zu den LED Anzeigen erlaubt Ihnen den gegenwärtigen Status Ihrer Wireless-USB-Dongles zu überprüfen.

Strom LED:

LED ist AUS: Wireless-USB-Dongel wird nicht mit Strom versorgt, oder Sie haben vergessen an die beiliegende Dockingstation das Netzteil anzuschließen.

LED ist AN: Wireless-USB-Dongel ist mit ausreichend Strom versorgt.

Datenübertragung:

blinkt: Es findet ein Datenverkehr statt.



Bild 1: Wireless-USB-Host-Dongle LED Anzeige

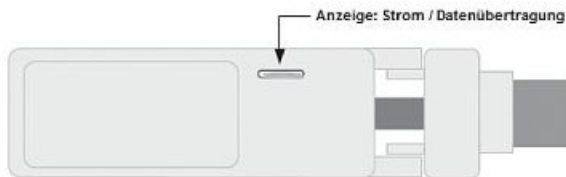







Bild 2: Wireless-USB-Client-Dongle LED Anzeige

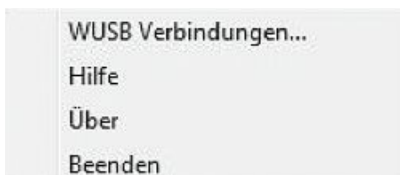
Wireless-USB-Manager:

Das Wireless-USB-Manager dient dazu Ihre Wireless-USB Verbindung zu konfigurieren. Das Programm zeigt Ihnen die angeschlossenen USB Geräte an, deren aktuellen Status und die Signalstärke an.

Farbe des WUSB Programm Icon	Status
	Verbunden (grünes Symbol) Es wurde eine kabellose Verbindung erfolgreich hergestellt.
	Wireless-USB-Host Dongel ist aktiv: (rotes Symbol) Der Wireless-USB-Host Dongel wurde an den Computer / Notebook angesteckt und erkannt. Im Moment, ist aber keine Verbindung aktiv.
	Wireless-USB-Host Dongel ist deaktiviert: (graues Symbol) Der Wireless-USB-Host Dongel ist entweder im Wireless-USB-Manager deaktiviert, oder nicht an Ihrem Computer angeschlossen worden. Oder: Der Wireless-USB-Host Dongel wurde vom Betriebssystem nicht erkannt. Bitte entfernen Sie den Dongel nochmals und stecken ihn nach ca. 5 Sekunden erneut ein. Falls dies nicht das Problem lösen sollte, dann installieren Sie die Wireless-USB Software erneut!
	Wireless-USB Verbindung ist aktiv: (grünes Symbol mit gelben Ausrufezeichen) Es wurde eine Verbindung mit schwacher Signalqualität gefunden, die gerade in Benutzung ist. Bitte überprüfen Sie den Standort Ihres Computers / Notebooks und der Dockingstation des Wireless-USB Kits! Hinweise: Beachten Sie bitte, dass keine Mauer, Türe oder ähnliches dazwischen stehen darf. Die Reichweite auf ca. 10 bis 20 Meter begrenzt ist!
	Wireless-USB Verbindung ist nicht verfügbar: (rotes Symbol mit gelben Ausrufezeichen) Es wurde keine aktive Verbindung entdeckt. Bitte überprüfen Sie, ob die Dockingstation des Wireless-USB Kits in Reichweite befindet.

Aufruf des Wireless-USB-Managers:

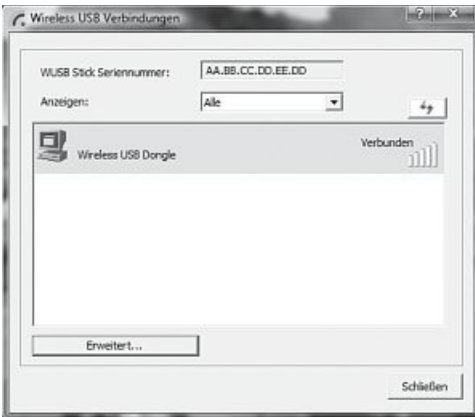
Klicken Sie mit der rechten Maustaste auf das Icon des Managers in der Taskleiste / System Tray.



Wählen Sie die Option **WUSB Verbindungen**.

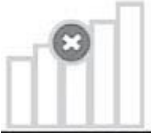

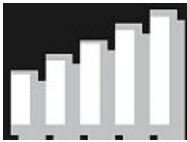

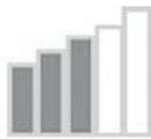


Kontext Menüoptionen:

Menü Optionen	Beschreibung
WUSB Verbindungen...	Zeigt im Hauptmenü des Wireless-USB-Managers alle Wireless-USB-Client Dongles und deren aktuellen Verbindungsstatus an. (z.B. Verbunden, Nicht Verbunden, Blockiert)
Hilfe	Öffnet die Online Hilfe.
Über	Zeigt detaillierte Informationen über die verwendete Software an. (z.B. Version, Hersteller usw.)
Beenden	Beendet der Wireless-USB-Manager



Hauptmenu des Wireless-USB-Managers

Menüoptionen	Beschreibung
WUSB Stick (Dongle) Seriennummer	Zeigt die entsprechende Seriennummer des Wireless-USB-Client Dongles an.
Anzeigen:	<p>Hier können Sie den Filter auswählen, anhand der unten beschriebenen Kriterien die Wireless-USB Dongles angezeigt werden.</p> <p>Alle: Zeigt alle Wireless-USB Geräte an..</p> <p>Verbunden: Zeigt alle aktuell verbundenen Wireless-USB Geräte an.</p> <p>Nicht Verbunden: Zeigt alle Verbindungen an, die gerade nicht Aktiv (verbunden) sind, oder sich außer Reichweite befinden.</p> <p>Gesperrt: Zeigt alle Verbindungen an, die Sie im Wireless-USB-Manager gesperrt haben.</p>

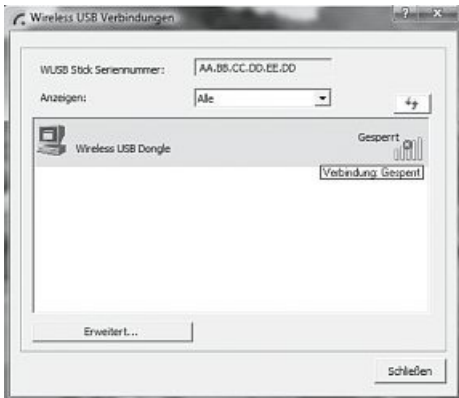
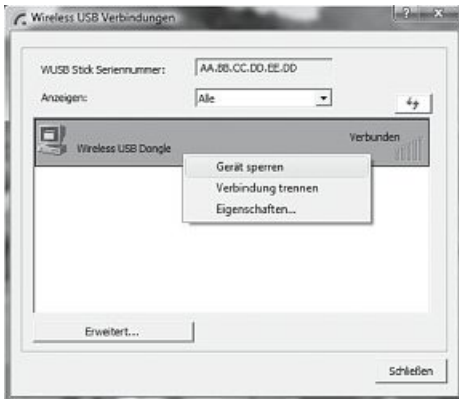
Menüoptionen	Beschreibung
Verbindungsqualität	<p>Die folgenden Zeichnungen beschreibt die aktuelle Qualität der Verbindung.</p> <p>Gesperrt:</p>  <p>Nicht Verbunden:</p>  <p>Verbunden:</p>  <p>Ausreichend:</p>  <p>Gut:</p>  <p>Sehr Gut:</p>  <p>Ausgezeichnet:</p> 
Erweitert	Zeigt Ihnen Details zu der ausgewählten Verbindung an, z.B. welcher Kanal gerade genutzt wird und wie hoch die momentane Datenrate ist.

Eine Wireless-USB Verbindung trennen oder sperren:

Im Wireless-USB-Manager können Sie die aktiven Verbindungen zeitweise sperren, oder entgültig trennen.

Um eine Verbindung zu sperren, gehen Sie wie folgt vor:

- Klicken Sie auf die gewünschte Verbindung im Hauptmenü des Wireless-USB-Managers mit der rechten Maustaste auf die Menüauswahl „Gerät Sperren“.



Um eine Verbindung zeitweise zu trennen, gehen Sie wie folgt vor:

- Klicken Sie auf die gewünschte Verbindung im Hauptmenü des Wireless-USB-Managers mit der rechten Maustaste auf die Menüauswahl „Verbindung trennen“.

Jetzt trennt der Wireless-USB Manager die Verbindung und dessen Eintrag verschwindet aus dem Hauptmenü.

Hinweis:

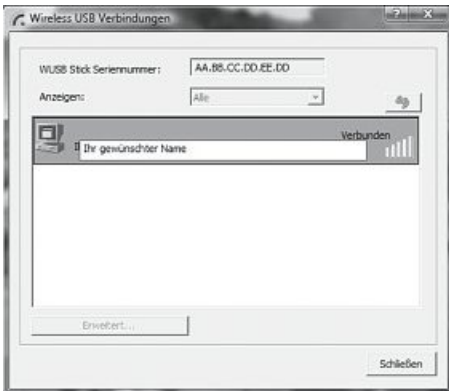
Um die Verbindung wieder zu reaktivieren, müssen Sie den **Wireless-USB-Client Dongle** erneut authentifizieren

Namen der Wireless-USB Verbindungen ändern.

Standardmäßig werden alle Verbindungen **Wireless USB Dongle** benannt, es ist aber problemlos möglich, den Namen zu ändern.

Gehen Sie wie folgt vor:

1. Öffnen Sie den Wireless-USB-Manager.
2. Klicken Sie doppelt auf den Eintrag, dessen Namen Sie ändern wollen.
3. Geben Sie nun den gewünschten Namen ein.
4. Abschließend betätigen Sie einfach die Enter-Taste, um die Eingabe zu beenden.



Namen der Wireless-USB Verbindungen ändern.

Troubleshooting / Hinweise zur Fehlerbehebung:

Bitte beachten Sie, dass wir unser Produkt vor der Einführung sorgfältig auf evtl. Fehler und Inkompatibilitäten getestet haben. Da es aber eine Vielzahl unterschiedlicher Hardwarekonfiguration gibt, ist es unmöglich alle Varianten zu testen.

Falls Sie Probleme mit der Verbindung oder Authentifizierung haben, lesen Sie bitten die Online Hilfe. Sie öffnen diese, indem Sie mit der rechten Maustaste auf das Symbol des Wireless-USB-Managers in der Taskleiste / System Tray klicken und die Option **Hilfe** auswählen. Dort sind verschiedene Probleme und die entsprechende Lösung beschrieben..

Sicherheitshinweise:

- Halten Sie die Geräte von allen Arten von Flüssigkeiten fern
- Betreiben Sie die Geräte nicht in feuchten Umgebungen
- Die Geräte besitzen keine zu wartende Bauteile, deshalb dürfen keine Reparaturen oder Wartungsarbeiten durchgeführt werden

Betriebshinweis:

Laut der Entscheidung der Kommission 2007/131/EG ist das **Hama Wireless-USB Starter Set** der Geräteklasse 1 einzuordnen und darf in allen EU Ländern mit folgender Einschränkung betrieben werden.

Das Gerät darf nur in geschlossenen Räumen/Gebäuden betrieben werden!

Produktinformationen:

Bei defekt oder Problemen mit dem Gerät wenden Sie sich bitte an Ihrem Händler oder an die Hama Produktberatung:

Internet/World Wide Web:

Produktunterstützung, neue Treiber oder Informationen bekommen Sie unter www.hama.com

Support Hotline – Hama Produktberatung:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

e-mail: produktberatung@hama.de

Die Konformitätserklärung nach der R&TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter www.hama.com

Contents:

- 1 Wireless USB host controller for computer/laptop
- 1 Wireless USB client controller, to be plugged into the docking station
- 1 Docking station with a USB port
- 1 Power supply, 5 Volt/2 Ampere

Introduction to wireless USB technology

Wireless USB technology is not related to wireless LAN, or even Bluetooth. Wireless USB is a radio-based extension of the Universal Serial Bus Standard, and is intended to combine the security and speed of cable-based transmission with wireless transmission. Wireless USB is developed and designed for short distances (within a room). Because the data transfer rate is about 480 Mbit/s in ideal situations, there is no great noticeable difference in comparison with conventional cabling. The transfer rate that can be reached depends on the distance as well as external radio-frequency radiation.

The Hama Wireless USB Starter Kit operates in the 4.2 to 4.8 Ghz frequency range.

For comparison:

Wireless LAN operates in the 2.4 or 5 GHz range. Thus, it is possible to use Wireless USB and Wireless LAN simultaneously with no difficulties.

Software requirements:

Our Wireless USB "Starter Kit" currently operates with the following operating systems:

- Microsoft Windows XP Home and Professional with Service Pack 3
- Microsoft Windows Vista with Service Pack 1
- Microsoft Windows Vista x64 with Service Pack 1

Linux operating systems and MAC OS X are not currently supported.

Hardware requirements:

CPU: Intel with 1000 Mhz or newer / AMD with 1000 Mhz or higher

RAM: 512 MB or more

An free USB 2.0 port on the PC/laptop.

Installing the drivers and software on Windows XP:

Preparation:

1. Check to be sure that your user account has administrator privileges or that you are logged onto your Windows XP system as an administrator.
2. Also ensure that your Windows XP system is completely up to date (with at least Service Pack 3).
3. Be sure that neither of the two wireless USB dongles (host and client dongles) is connected to your computer/laptop.

Now, insert the enclosed driver CD ROM in your drive. The Autostart menu appears after a few seconds. If it does not appear, open Windows Explorer and run the "autorun.exe" file from the CD-ROM manually.



Next, select your preferred language.



In the next menu, click -> **"Software installation"**. The actual installation of the software now begins, and the required drivers are copied to your hard drive. Follow the instructions provided by the program. After the installation is successfully completed, it is recommended that you restart your operating system.

After restarting your computer, first plug the dongle labelled **"Wireless-USB-Host Dongle"** (see product label) into your computer/laptop. Windows then recognises and incorporates the dongle.

The Wireless USB Manager is loaded after about 5 seconds. To verify this, look to see if the Manager's icon at the bottom right in the taskbar is shown in (red).

Beginning authentication:

Before you can work with the Hama Wireless USB Starter Kit for the first time, you must pair (authenticate) the supplied wireless USB client dongle once. To do so, proceed as follows:

1. If you have not already done so, first plug the dongle labelled **"Wireless-USB-Host Dongel"** into your computer/laptop.
2. Wait about 5 – 10 seconds, until the related driver has been installed completely.
3. Now, plug the dongle labelled **"Wireless-USB-Client Dongel"** into your computer/laptop.
4. The appropriate settings are made to your computer/laptop during the initial authentication.
The following system message is shown as soon as this is completed:



Connecting a USB 2.0 device to the wireless USB docking station:

1. Plug the dongle labelled **"Wireless-USB-Client Dongel"** into the supplied docking station. Observe that the docking station's USB holder has a pin to prevent it from being plugged in incorrectly. If it is difficult to plug in the **Wireless-USB-Client Dongel**, rotate it by 180 degrees.
2. When possible, set up the docking station with direct visual contact with the computer/laptop into which the **Wireless-USB-Host Dongel** has been plugged in, and within a radius of 2 metres from it.
3. Now, connect the docking station with the included power supply so that the USB device receives sufficient power.
4. Now, plug the USB device that you require into the docking station. The USB device you have connected should be detected by your computer/laptop after a short while and should inquire for the required driver.
5. In order to verify that the wireless USB connection was made successfully, check that the Wireless USB Manager's icon in the task bar/system tray is now shown in (green).

Note:

When you return the docking station and your device to the locations where you will be using them, be sure that there is no wall between the computer and the docking station. We recommend a maximum separation of about 10 metres to maintain a reliable connection and acceptable speed.

Installing the drivers and software on Windows Vista:

Preparation:

1. Ensure that your Windows Vista system is completely up to date (with at least Service Pack 1 installed).
2. Be sure that neither of the two wireless USB dongles (host and client dongles) is connected to your computer/laptop.

Now, insert the enclosed driver CD ROM in your drive. The Autostart menu appears after a few seconds. If it does not appear, open Windows Explorer and run the **"autorun.exe"** file from the CD-ROM manually.



Next, select your preferred language.



In the next menu, click -> **“Software installation”**. The actual installation of the software now begins, and the required drivers are copied to your hard drive. Follow the instructions provided by the program. After the installation is successfully completed, it is recommended that you restart your operating system.

After restarting your computer, first plug the wireless USB dongle labelled **“Wireless-USB-Host Dongel”** (see product label) into your computer/laptop. Windows then recognises and incorporates the dongle into your system.

The Wireless USB Manager is loaded after about 5 seconds. To verify this, look to see if the Manager’s icon at the bottom right in the taskbar is shown in (red).

Starting authentication:

Before you can work with the Hama Wireless USB Starter Kit for the first time, you must pair (authenticate) the supplied **Wireless-USB-Client Dongel**

1. If you have not already done so, first plug the dongle labelled **“Wireless-USB-Host Dongel”** into your computer/laptop.
2. Wait about 5 – 10 seconds, until the related driver has been installed completely.
3. Then, plug the dongle labelled **“Wireless-USB-Client Dongel”** into your computer/laptop.
4. The appropriate settings are made in your computer/laptop during the initial registration. The following system message is shown as soon as this is completed successfully:



Connecting a USB 2.0 device to the wireless USB docking station:

1. Plug the dongle labelled "**Wireless-USB-Client Dongel**" (see product label) into the supplied docking station. Observe that the docking station's USB holder has a pin to prevent it from being plugged in incorrectly. If it is difficult to plug in the dongle, rotate it by 180 degrees.
2. When possible, set up the docking station with direct visual contact with the computer/laptop into which the **Wireless-USB-Host Dongel** has been plugged in, and within a radius of 2 metres from it.
3. Now, connect the docking station with the included power supply so that the USB device receives enough power.
4. Now, plug the USB device that you require into the docking station. The USB device you have connected should be detected by your computer/laptop after a short while and should inquire for the required driver.
5. In order to ensure that the wireless USB connection was made successfully, check that the Wireless USB Manager's icon in the task bar/system tray is now shown in (green).

Note:

When you return the docking station and your device to the locations where you will be using them, be sure that there is no wall between the computer and the docking station. We recommend a maximum separation of about 10 metres to maintain a reliable connection and acceptable speed.

4 LED indicator:

The explanations of the LED indicators which follow let you check the current status of your wireless USB dongle.

Power LED:

LED is OFF: The wireless USB dongle is not being supplied with power or you have forgotten to connect the power supply to the included docking station.

LED is ON: The wireless USB dongle is being supplied with enough power.

Data transfer:

Flashing: Data is being transferred.

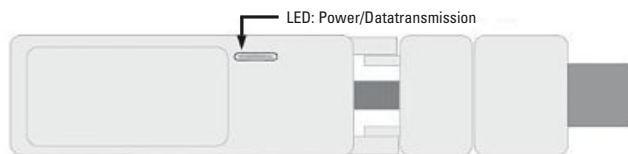


Figure 1: Wireless USB host dongle LED indicator

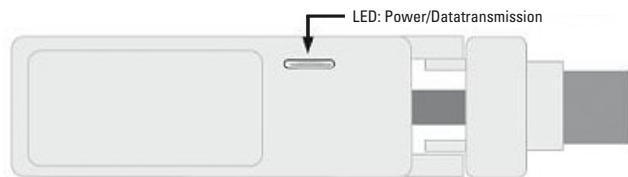







Figure 2: Wireless USB client dongle LED indicator

Wireless USB Manager:

The Wireless USB Manager is used to configure your wireless USB connection. The program displays the USB devices that are connected, their current status and the signal strength.

Colour of the WUSB program icon	Status
	Connected (green icon) The wireless connection was successfully established.
	Wireless USB host dongle is active (red icon) The wireless USB host dongle has been connected to the computer/laptop and is detected. However, there is currently no active connection.
	Wireless USB host dongle is deactivated (grey icon) The wireless USB host dongle has either been deactivated in the Wireless USB Manager or it has not been connected with your computer. or: The operating system did not detect the wireless USB host dongle. Remove the dongle and plug it in again after about 5 seconds. If this does not solve the problem, re-install the wireless USB software.
	Wireless USB connection is active: (green icon with yellow exclamation mark) A connection is currently being used but has poor signal quality. Check the locations of your computer/laptop and the wireless USB kit's docking station. Notes: Be sure that there are no walls, doors or similar between the devices. The range is limited to about 10 to 20 metres.
	Wireless USB connection is not available: (red icon with yellow exclamation mark) No active connection was detected. Check to be sure that the wireless USB kit's docking station is in range.

Opening the Wireless USB Manager:

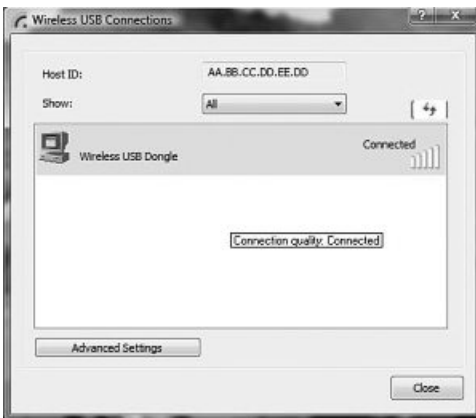
Right-click the Manager's icon in the task bar/system tray.



Select the **WUSB connections** option.

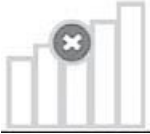




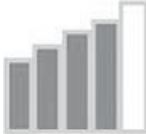
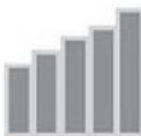
Context menu options:

Menu options	Description
WUSB connections...	Displays all wireless USB client dongles and their current connection status in the Wireless USB Manager's main menu. (e.g. connected, not connected, blocked)
Help	Opens the online help.
About	Displays detailed information about the software being used. (e.g. version, manufacturer, etc.)
Exit	Closes the Wireless USB Manager



Main menu of the Wireless USB Manager

Menu options	Description
Host ID:	Displays the serial number of the wireless USB client dongle.
Show:	Using the criteria described below, you can select the filter to determine which wireless USB dongles are displayed. All: Displays all wireless USB devices. Connected: Displays all currently connected wireless USB devices. Not connected: Displays all connections that are currently either not active (connected) or that are out of range. Blocked: Displays all connections that you have blocked in the Wireless USB Manager.

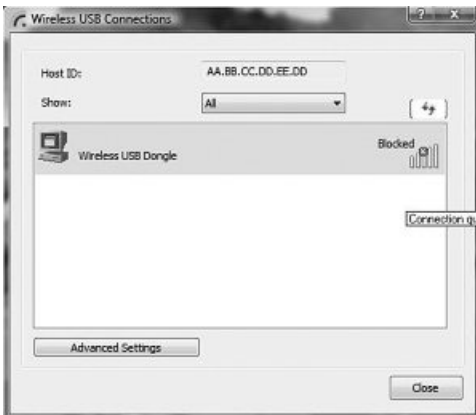
Menu options	Description
<p>Quality of the connection</p>	<p>The images shown below describe the current quality of the connection.</p> <p>Blocked:</p>  <p>Not connected:</p>  <p>Connected:</p>  <p>Sufficient:</p>  <p>Good:</p>  <p>Very Good:</p>  <p>Excellent:</p> 
<p>Advanced Setting</p>	<p>Shows details about the connection that is selected, such as which channel is currently being used and how high the current data rate is.</p>

Blocking or disconnecting a wireless USB connection:

Using the Wireless USB Manager, you can temporarily block the active connections or disconnect them completely.

Proceed as follows to block a connection:

- In the Wireless USB Manager's main menu, right click the menu option "**Block Device**" for the connection you wish to block.



Proceed as follows to temporarily disconnect a connection:

- In the Wireless USB Manager's main menu, right click the menu option "**Disassociate Device**" for the connection you wish to close.

The Wireless USB Manager disconnects the connection and its entry is no longer shown in the main menu.

Note:

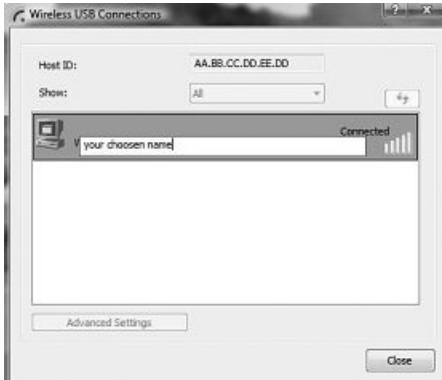
In order to reactivate the connection, you must re-authenticate the wireless USB client dongle.

Renaming the wireless USB connection.

By default, all connections are named Wireless USB Dongle, but they may be renamed easily.

Proceed as follows:

1. Open the Wireless USB Manager.
2. Double-click the entry that you wish to rename.
3. Now, enter the name you wish to assign to the connection.
4. Finally, simply press “Enter” to complete the process.



Renaming the wireless USB connection.

Instructions for troubleshooting:

Please note that we test our products carefully for faults and incompatibility before releasing them. However, the wide variety of hardware configurations makes it impossible to test all of them.

Please read the online help if you are having difficulties establishing a connection or authenticating. You can open the online help by right-clicking the Wireless USB Manager’s icon in the task bar/system tray and then selecting the **Help** option. There you will find descriptions of various problems and ways to solve them.

Safety instructions:

- Keep the devices away from all types of liquids
- Do not use the devices in damp environments
- There are no serviceable components in the devices; thus, no repairs or maintenance may be carried out.

Operating notes:

In accordance with Commission decision 2007/131/EC, the **Hama Wireless USB Starter Set** is to be assigned to device class 1. It may be operated in all EU states with the following limitation.

The device may only be operated in enclosed spaces/buildings.

Product information:

Please contact your dealer or Hama Product Consulting if you have any problems with the device, or it is defective:

Internet/World Wide Web:

Product support, new drivers or information can be found at www.hama.com

Support Hotline – Hama Product Consulting:

Telephone: +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: produktberatung@hama.de



See www.hama.com for declaration of conformity according to R&TTE Directive 99/5/EC guidelines.

F Mode d'emploi

Contenu :

- 1 contrôleur hôte USB WiFi pour ordinateur de bureau / portable
- 1 contrôleur client USB WiFi à connecter à la station d'accueil (docking station)
- 1 station d'accueil à connexion USB
- 1 bloc secteur 5 volts 2 ampères

Introduction à la technologie USB WiFi.

La technique USB WiFi n'est pas associée à la technique LAN WiFi ou à la technique Bluetooth. Elle est une extension du standard USB (Universal Serial Bus) basée sur la technique radio et est censée associer la sécurité et la vitesse d'une transmission câblée à la technique simple de la transmission sans fil.

La technique USB WiFi a été développée et conçue pour des distances courtes (volume d'une pièce). Le taux de transfert de données comprend, en situation idéale, environ 480 Mbps, de telle sorte qu'aucune différence significative ne peut être constatée par rapport à une technique utilisant un câblage traditionnel. Le taux de transfert atteint dépend d'une part de la distance et, d'autre part, des rayonnements spécifiques à la technique radio provenant de l'extérieur.

Le kit de démarrage USB WiFi de Hama fonctionne sur une plage de fréquence de 4,2 à 4,8 Ghz.

En termes de comparaison :

LAN WiFi fonctionne dans une plage de 2,4 ou 5 GHz ; une utilisation simultanée de USB WiFi et de LAN WiFi ne pose donc aucun problème.

Logiciel requis :

Notre kit de démarrage USB WiFi „**Starter Kit**” fonctionne actuellement sur les systèmes d'exploitation suivants :

- Microsoft Windows XP Home et Professional avec le Service Pack 3
- Microsoft Windows Vista avec le Service Pack 1
- Microsoft Windows Vista x64 avec le Service Pack 1

Les systèmes d'exploitation Linux ou MAC OS X ne sont, pour l'instant, pas pris en charge.

Matériel requis :

Processeur : Intel avec 1000 Mhz ou plus récent / AMD avec 1000 Mhz ou supérieur

RAM : 512 Mo ou supérieur

Un port USB 2.0 libre sur votre ordinateur de bureau / portable.

Installation du pilote et du logiciel sous Windows XP :

Préparatifs :

1. Assurez-vous que votre compte utilisateur est bien doté des droits d'administrateur ou que vous êtes enregistré(e) sur votre système Windows XP en tant qu'administrateur.
2. Assurez-vous également que vous utilisez la dernière version du système Windows XP, c'est à dire que votre système dispose du Service Pack 3.
3. Veillez à ce qu'aucune des deux clés électroniques USB WiFi (clé hôte et clé client) ne soit connectée à votre ordinateur de bureau / portable.

Insérez le CD-ROM pilote fourni dans votre lecteur. Le menu d'autodémarrage apparaît quelques secondes plus tard. Si tel n'est pas le cas, ouvrez l'explorateur Windows, puis lancez manuellement l'application « **autorun.exe** » à partir du CD-ROM.



Veuillez sélectionner premièrement votre langue dans le menu.



Cliquez, dans le menu suivant, sur le bouton « **Installer le logiciel** ». L'installation du logiciel démarre et les pilotes requis sont installés sur votre disque dur. Suivez les consignes du programme. Nous vous conseillons de redémarrer votre système d'exploitation à la fin de l'installation.

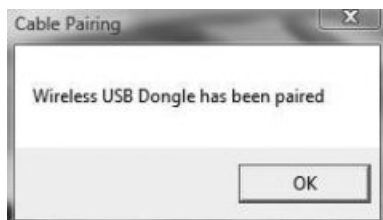
Après le redémarrage, insérez premièrement la clé électronique portant l'inscription « **Wireless-USB-Host Dongel** » (voir l'étiquette du produit) dans votre ordinateur de bureau / portable. Windows reconnaît automatiquement la clé et l'intègre dans le système.

Le gestionnaire USB WiFi (Wireless USB Manager) démarre environ 5 secondes plus tard, ce que vous pouvez contrôler par l'apparition en (rouge) de l'icône du gestionnaire dans le coin inférieur droit de votre écran, dans la barre des tâches.

Démarrage de la procédure d'authentification :

Vous devez vous authentifier une seule fois à l'aide de la clé client USB WiFi (« **Wireless-USB-Client Dongel** ») avant de pouvoir commencer à utiliser votre kit de démarrage USB WiFi de Hama (« **Hama Wireless USB Starter Set** »). Procédez comme suit :

1. Insérez premièrement la clé portant l'inscription « **Wireless-USB-Host Dongel** » dans votre ordinateur de bureau / portable si vous ne l'avez pas encore fait.
2. Patientez environ 5 à 10 secondes jusqu'à la fin de l'installation du pilote correspondant.
3. Insérez ensuite la clé portant l'inscription « **Wireless-USB-Client Dongel** » (« clé client USB WiFi ») dans votre ordinateur de bureau / portable.
4. Les réglages concernés sont transférés à votre ordinateur lors de la première procédure d'authentification. Le message système suivant apparaît dès que cette procédure est terminée :



Connexion d'un appareil USB 2.0 à la station d'accueil USB WiFi :

1. Insérez la clé portant l'inscription « **Wireless-USB-Client Dongel** » dans la station d'accueil fournie. Veuillez noter que le support USB de la station est doté d'une broche empêchant toute mauvaise insertion. Tournez la clé de 180° avant de l'insérer dans le cas où vous n'arrivez pas à insérer la (« **Wireless-USB-Client Dongel** ») sans forcer.
2. Placez, si possible, la station d'accueil en contact visuel direct avec votre ordinateur dans lequel la (« **Wireless-USB-Host Dongel** ») est insérée, dans un rayon de 2 m.
3. Connectez la station d'accueil à l'aide du bloc secteur fourni afin d'établir l'alimentation électrique de l'appareil USB.
4. Insérez l'appareil USB sélectionné dans la station d'accueil. Quelques instants plus tard, l'appareil USB connecté devrait être détecté par votre ordinateur et devrait réclamer les pilotes nécessaires.
5. Veuillez contrôler si l'icône du gestionnaire USB WiFi (Wireless USB Manager) est affiché en vert dans la barre des tâches / system tray afin de vous assurer que la connexion USB WiFi est active.

Remarque :

Lorsque vous remplacez la station d'accueil et votre appareil à l'endroit envisagé, assurez-vous qu'aucune paroi ne sépare la station d'accueil de votre ordinateur. Nous vous conseillons de ne pas dépasser une distance maximale de 10 m afin de garantir une connexion fiable ainsi qu'une bonne vitesse.

Installation du pilote et du logiciel sous Windows Vista :

Préparatifs :

1. Assurez-vous que vous utilisez la dernière version du système Windows Vista, c'est à dire que votre système dispose du Service Pack 1.
2. Veillez à ce qu'aucune des deux clés électroniques USB WiFi (clé hôte et clé client) ne soit connectée à votre ordinateur de bureau / portable.

Insérez le CD-ROM pilote fourni dans votre lecteur. Le menu d'autodémarrage apparaît quelques secondes plus tard. Si tel n'est pas le cas, ouvrez l'explorateur Windows, puis lancez manuellement l'application « **Autorun.exe** » à partir du CD-ROM.



Veillez sélectionner premièrement votre langue dans le menu.



Cliquez, dans le menu suivant, sur le bouton « **Installer le logiciel** ». L'installation du logiciel démarre et les pilotes requis sont installés sur votre disque dur. Suivez les consignes du programme. Nous vous conseillons de redémarrer votre système d'exploitation à la fin de l'installation.

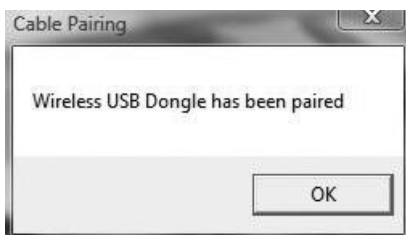
Après le redémarrage, insérez premièrement la clé électronique portant l'inscription « **Wireless-USB-Host Dongel** » (« clé hôte USB WiFi » - voir l'étiquette du produit) dans votre ordinateur de bureau / portable. Windows reconnaît automatiquement la clé et l'intègre dans le système.

Le gestionnaire USB WiFi (Wireless USB Manager) démarre environ 5 secondes plus tard, ce que vous pouvez contrôler par l'apparition en (rouge) de l'icône du gestionnaire dans le coin inférieur droit de votre écran, dans la barre des tâches.

Démarrage de la procédure d'authentification :

Vous devez vous authentifier une seule fois à l'aide de la clé client USB WiFi (**Wireless-USB-Client Dongel**) avant de pouvoir commencer à utiliser votre kit de démarrage USB WiFi de Hama (Hama Wireless USB Starter Kit). Procédez comme suit :

1. Insérez premièrement la clé portant l'inscription « **Wireless-USB-Host Dongel** » dans votre ordinateur de bureau / portable si vous ne l'avez pas encore fait.
2. Patientez environ 5 à 10 secondes jusqu'à la fin de l'installation du pilote correspondant.
3. Insérez ensuite la clé portant l'inscription « **Wireless-USB-Client Dongel** » dans votre ordinateur de bureau / portable.
4. Les réglages concernés sont transférés à votre ordinateur lors de la première procédure d'enregistrement (authentification).
Le message système suivant apparaît dès que cette procédure est terminée :



Connexion d'un appareil USB 2.0 à la station d'accueil USB WiFi :

1. Insérez la clé portant l'inscription « **Wireless-USB-Client Dongle** » (voir l'étiquette du produit) dans la station d'accueil fournie. Veuillez noter que le support USB de la station est doté d'une broche empêchant toute mauvaise insertion. Tournez la clé de 180° avant de l'insérer dans le cas où vous n'arrivez pas à l'insérer sans forcer.
2. Placez, si possible, la station d'accueil en contact visuel direct avec votre ordinateur dans lequel la (« **Wireless USB Client Dongle** ») est insérée, dans un rayon de 2 m.
3. Connectez la station d'accueil à l'aide du bloc secteur fourni afin d'établir l'alimentation électrique de l'appareil USB.
4. Insérez l'appareil USB sélectionné dans la station d'accueil. Quelques instants plus tard, l'appareil USB connecté devrait être détecté par votre ordinateur et devrait réclamer les pilotes nécessaires.
5. Veuillez contrôler si l'icône du gestionnaire USB WiFi (Wireless USB Manager) est affiché en (vert) dans la barre des tâches / system tray afin de vous assurer que la connexion USB WiFi est active.

Remarque :

Lorsque vous remplacez la station d'accueil et votre appareil à l'endroit envisagé, assurez-vous qu'aucune paroi ne sépare la station d'accueil de votre ordinateur. Nous vous conseillons de ne pas dépasser une distance maximale de 10 m afin de garantir une connexion fiable ainsi qu'une bonne vitesse.

4 Affichage DEL :

Les explications ci-dessous concernant les témoins DEL vous permettent de contrôler l'état actuel de vos clés USB WiFi (« **Wireless USB Dongles** »).

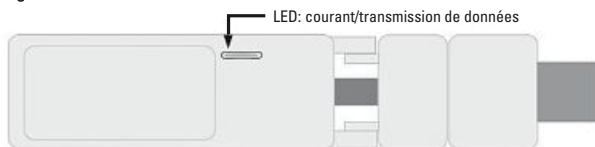
DEL d'alimentation

La DEL est éteinte : La clé USB WiFi n'est pas alimentée en électricité ou vous avez oublié de brancher la station d'accueil fournie au bloc secteur.

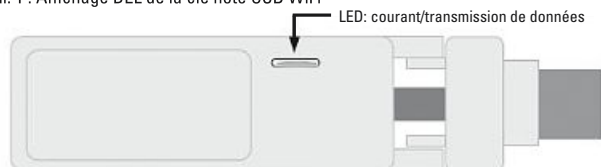
La DEL est allumée : La clé USB WiFi est alimentée en électricité.

Transfert de données :

Clignote : Transfert de données en cours.








III. 1 : Affichage DEL de la clé hôte USB WiFi



III. 2 : Affichage DEL de la clé client USB WiFi

Gestionnaire USB WiFi :

Le gestionnaire USB WiFi est utilisé afin de configurer votre connexion USB WiFi. Le programme vous indique les appareils USB connectés, leur état actuel ainsi que la puissance du signal.

Couleur de l'icône du programme USB WiFi	Etat
	Connecté (icône vert) La connexion WiFi a été correctement établie.
	La clé hôte USB WiFi (Wireless USB Host Dongle) est active : (icône rouge) La clé hôte USB WiFi (Wireless USB Host Dongle) est insérée dans votre ordinateur et a été détectée. Aucune connexion n'est toutefois active pour le moment.
	La clé hôte USB WiFi (Wireless USB Host Dongle) est inactive : (icône gris) la clé hôte USB WiFi (Wireless USB Host Dongle) est soit désactivée dans le gestionnaire USB WiFi, soit elle n'est pas connectée à votre ordinateur ou : la clé hôte USB WiFi (Wireless USB Host Dongle) n'a pas été détectée par votre système d'exploitation. Veuillez retirer la clé et l'insérer à nouveau, environ 5 secondes plus tard. Installez le logiciel USB WiFi à nouveau si cette procédure n'élimine pas l'erreur.
	La connexion USB WiFi est active : (icône vert en point d'exclamation jaune) une connexion avec un signal faible a été détectée ; cette connexion est établie. Veuillez contrôler l'emplacement de votre ordinateur et de la station d'accueil du kit USB WiFi. Remarques : Veuillez noter qu'aucun mur, aucune porte, ni aucun autre obstacle similaire ne doit bloquer l'accès. La portée est limitée à une distance d'environ 10 à 20 m !
	La connexion USB WiFi n'est pas disponible : (icône rouge en point d'exclamation jaune) aucune connexion active n'a été détectée. Veuillez contrôler si la station d'accueil du kit USB WiFi se trouve à portée de votre ordinateur.

Consultation du gestionnaire USB WiFi :

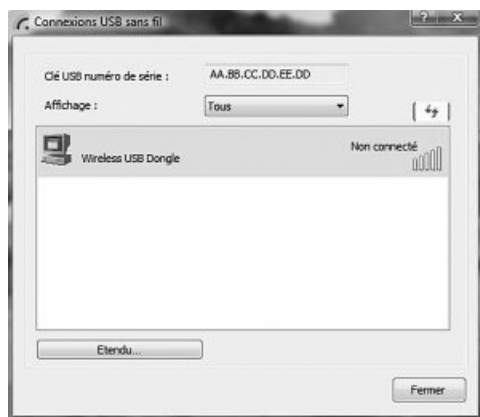
Cliquez avec le bouton droit de votre souris sur l'icône du gestionnaire dans la barre des tâches / system tray.



Sélectionnez l'option **connexions WUSB**.

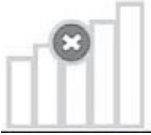






Options du menu contextuel :

Options du menu	Description
Connexions WUSB...	Affiche toutes les clés client USB WiFi et leur état de connexion dans le menu principal du gestionnaire USB WiFi (connectée, non connectée, bloquée, etc.).
Help	Ouvre l'aide en ligne.
Sur	Affiche des informations détaillées concernant le logiciel utilisé. (version, fabricant, etc.).
Terminer	Ferme le gestionnaire USB WiFi.



Menu principal du gestionnaire USB WiFi

Options du menu	Description
Clé USB numéro de série :	Affiche le numéro de série de la clé client USB WiFi (Wireless USB Client Dongle).
Affichage :	Vous pouvez ici sélectionner le filtre pour les critères d'affichage de la clé USB WiFi. Tous : affiche tous les appareils USB WiFi. Connecté : affiche les appareils USB WiFi actuellement connectés. Non connecté : affiche toutes les connexions actuellement inactives ou hors de portée. Bloqué : affiche toutes les connexions que vous avez bloquées dans le gestionnaire USB WiFi.

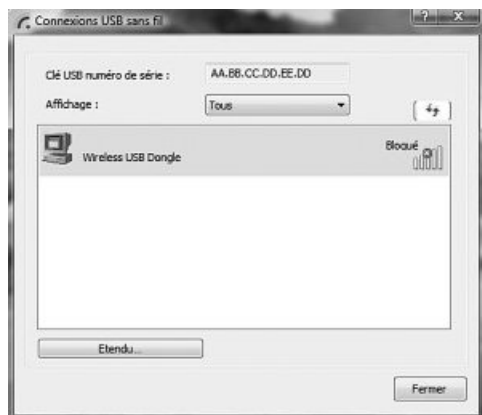
Options du menu	Description
<p>Qualité de la connexion</p>	<p>Les illustrations suivantes décrivent la qualité actuelle de la connexion.</p> <p>Bloquée :</p>  <p>Aucune connexion :</p>  <p>Connexion :</p>  <p>Assez bonne :</p>  <p>Bonne :</p>  <p>Très bonne :</p>  <p>Excellente :</p> 
<p>Etendu</p>	<p>Affiche les détails des connexions sélectionnées (canal utilisé actuellement, débit de données actuel, etc.).</p>

Désactiver ou bloquer une connexion USB WiFi :

Vous pouvez désactiver temporairement ou bloquer définitivement des connexions actives dans le gestionnaire USB WiFi.

Procédez de la manière suivante afin de bloquer une connexion :

Sélectionnez une connexion, puis cliquez avec le bouton droit de votre souris sur l'option de menu « **verrouiller l'appareil** » dans le menu principal du gestionnaire USB WiFi.



Procédez de la manière suivante afin de désactiver temporairement une connexion :

- Sélectionnez une connexion, puis cliquez avec le bouton droit de votre souris sur l'option de menu « **Déconnecter** » dans le menu principal du gestionnaire USB WiFi.

Le gestionnaire USB WiFi désactive la connexion et son nom disparaît du menu principal.

Remarque :

Vous devez authentifier une nouvelle fois la clé client USB WiFi afin de réactiver une connexion (voir point XY).

Modification des noms des connexions USB WiFi.

Par défaut, toutes les connexions sont appelées « **Wireless USB Dongle** » (« clé USB WiFi »), un nom qu'il est facile de modifier ultérieurement.

Procédez comme suit afin de modifier le nom de la connexion :

1. Ouvrez le gestionnaire USB WiFi.
2. Double-cliquez sur l'entrée dont vous voulez modifier le nom.
3. Saisissez le nouveau nom.
4. Appuyez sur la touche entrée afin de quitter le mode de saisie.



Modification des noms des connexions USB WiFi.

Remarques concernant l'élimination des pannes :

Veuillez noter que notre produit a été soigneusement testé (erreurs et incompatibilités) avant d'être introduit sur le marché. En raison de la multitude de configurations du matériel, il est néanmoins impossible de tester toutes les variantes.

Veuillez consulter la rubrique d'aide en ligne en cas de problème de connexion ou d'authentification. Vous pouvez ouvrir les rubriques en cliquant, avec le bouton droit de la souris, sur l'icône du gestionnaire USB WiFi dans la barre des tâches / system tray, puis en sélectionnant l'option **Help**. Différents problèmes et leurs solutions sont mentionnés à cet endroit.

Consignes de sécurité :

- Protégez les appareils de tous liquides
- N'utilisez pas les appareils dans des environnements humides
- Les appareils ne contiennent aucune partie nécessitant un entretien ; aucun travail de réparation ou d'entretien ne doit être effectué.

Consignes d'utilisation :

Selon la décision de la Commission et la directive 2007/131/CE, le **Hama Wireless-USB Starter Set** est un appareil de classe 1 qui peut être utilisé dans tous les pays de la Communauté Européenne avec les limitations suivantes :

L'utilisation de cet appareil est autorisée exclusivement dans des pièces/bâtiments fermé(s) !

Informations produit :

En cas de réclamation concernant le produit (produit défectueux ou problèmes généraux), veuillez vous adresser à votre revendeur ou au service conseil produits de Hama :

Internet / World Wide Web :

Notre support technique, les nouveaux pilotes et les informations produits sont disponibles sous : www.hama.com

Ligne téléphonique directe d'assistance – Conseil produits Hama :

Tél. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

e-mail : produktberatung@hama.de

La déclaration de conformité à la directive R&TTE 99/5/CE se trouve sur www.hama.com

CE 1588!

D Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

GB Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

F Remarques concernant la protection de l'environnement:



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

E Nota sobre la protección medioambiental:



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

NL Notitie aangaande de bescherming van het milieu:



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing: Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen special opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbol op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

I Informazioni per protezione ambientale:



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballaggio indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un'importante contributo alla protezione dell'ambiente.

GR Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ και 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής: Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περιούλωσης που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών αυνεσφέρειτε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

S Not om miljöskydd:




Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande: Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

FIN Ympäristönsuojelua koskeva ohje:




Sitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset: Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöänsä päättyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvät yksityiskohdat säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristojen uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttövoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.


PL Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:

 Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii i jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!


H Környezetvédelmi tudnivalók:

 Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU alapján szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétkébe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétkébe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.


CZ Ochrana životního prostředí:

 Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovuje následující: Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběrů. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklaci a jinými způsoby užitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.


SK Ochrana životného prostredia:

 Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje: Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhazovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizujete to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným užitkováním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.


P Nota em Protecção Ambiental:

 Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.


RUС Охрана окружающей среды:

 С момента перехода национального законодательства на европейские нормы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее: Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

TR Çevre koruma uyarısı:

 Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduđu tarihten itibaren: Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındaki yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntıllar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanıma Kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketicileri bu konuda uyarır. Eski cihazları geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

DK Anvisninger til beskyttelse af miljøet:

 Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF i national ret gælder følgende: Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbrugeren er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udtjent elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til dertil indrettede, offentlige indsamlingssteder eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinding eller andre former for nyttiggørelse af udtjent udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.

N Informasjon om beskyttelse av miljøet:

 Fra tidspunktet for omsetning av de europeiske direktivene 2002/96/EF og 2006/66/EF i nasjonal rett gjelder følgende: Elektriske og elektroniske apparater og batterier må ikke deponeres sammen med husholdningsavfallet. Forbrukeren er lovmæssig forpliktet til å levere elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlestedene eller tilbake til stedet hvor produktene ble kjøpt. Detaljer angående dette reguleres av hvert land. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen henviser om disse bestemmelsene. Med resirkulering, genbruk av stoffer eller andre former av genbruk av gamle apparater/batterier bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt.

hama[®]
Hama GmbH & Co KG
D-86651 Monheim/Germany
www.hama.com